

THE WORLD OF PETER RABBIT

拼音版

水鸭杰迈玛

彼得兔经典故事集

【英】碧翠克斯·波特◎著绘
杨晴川◎译

 北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

彼得兔经典故事集

The Tale of Jemima Puddle-Duck

水鸭杰迈玛

[英] 碧翠克斯·波特◎著绘

杨晴川◎译



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

图书在版编目 (CIP) 数据

水鸭杰迈玛 / (英) 波特著绘 ; 杨晴川译.

— 北京 : 北京联合出版公司, 2015. 8

(彼得兔经典故事集)

ISBN 978-7-5502-6008-5

I. ①水… II. ①波… ②杨… III. ①儿童文学—图画故事—英国—现代 IV. ①I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第197600号



水鸭杰迈玛

作 者: [英] 碧翠克斯·波特◎著绘 杨晴川◎译

责任编辑: 牛炜征 谢晗曦 特约编辑: 崔 旭

封面设计: 李倩倩 技术监制: 甘 果

出 版: 北京联合出版公司

地 址: 北京市西城区德外大街83号楼9层 邮编: 100088

印 制: 天津市豪迈印务有限公司

经 销: 新华书店

字 数: 35千

开 本: 787mm×1092mm 1/16

印 张: 2

版 次: 2015年8月第1版

印 次: 2015年11月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5502-6008-5

定 价: 243.20元 (全19册)

版权所有 侵权必究

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容
若有质量问题, 请与本公司图书销售中心联系调换 电话: (010) 64243832

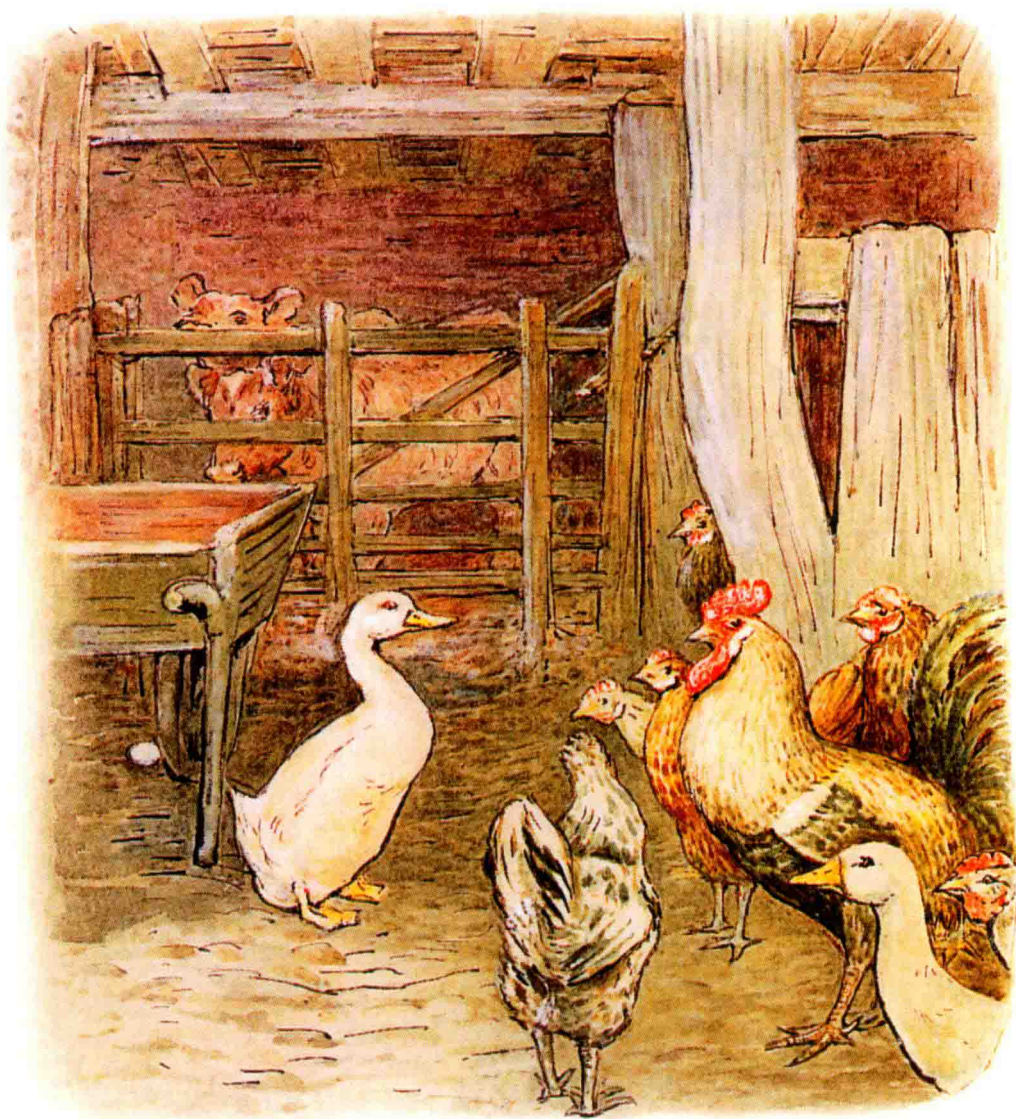
yì qún yā bǎo bao gēn zài mǔ jī shēn hòu — duō yǒu qù de chǎng jǐng
一群鸭宝宝跟在母鸡身后——多有趣的场景

a xià miàn jiù ràng wǒ men lái tīng tīng shuǐ yā jié mài mǎ de gù shì ba
啊！下面就让我们一起来听听水鸭杰迈玛的故事吧！

zhè jǐ tiān kě bǎ jié mài mǎ qì huài le , nóng chǎng zhǔ de qī zǐ
这几天可把杰迈玛气坏了，农场主的妻子

jū rán bù ràng tā fū zì jǐ de dàn
居然不让她孵自己的蛋。





jié mài mǎ de sǎo zi lì bèi kǎ tài tai zé bù tóng tā fēi cháng lè
杰迈玛的嫂子丽贝卡太太则不同，她非常乐

yì ràng qí tā dòng wù fū zì jǐ de xiǎo yā zi
意让其他动物孵自己的小鸭子。

wǒ kě méi nài xīn zài wō li zuò shàng èr shí bā tiān nǐ yě yí
“我可没耐心在窝里坐上二十八天！你也一

dìng méi yǒu jié mài mǎ wǒ men huì ràng dàn zháo liáng de zhè diǎn nǐ yīng
定没有，杰迈玛。我们会让蛋着凉的，这点你应

gāi qīng chu a
该清楚啊！”

wǒ yào zì jǐ fū dàn yào qīn zì jiāng tā men fū chu lai
“我要自己孵蛋！要亲自将他们孵出来！”

shuǐ yā jié mài mǎ gā gā jiào dào
水鸭杰迈玛“嘎嘎”叫道。

jié mài mǎ céngxiǎngfāng shè fǎ bǎ zì jǐ de dàn cáng qǐ lái kě zuì
杰迈玛曾想方设法把自己的蛋藏起来，可最
hòu hái shì bèi mō zǒu le yǎn zhēngzhēng kàn zhe dàn yì kē yì kē de bú
后还是被摸走了。眼睁睁看着蛋一颗一颗地不
jiàn le jié mài mǎ jué wàng jí le
见了，杰迈玛绝望极了。

jié mài mǎ xià dìng jué xīn yào zài lí nóngchǎng hěn yuǎn hěn yuǎn de
杰迈玛下定决心，要在离农场很远很远的
dì fāng dā yí ge wō
地方搭一个窝。



chūn tiān dào le , tiān qì yuè lái yuè nuǎn huo 。 yí ge yángguāng míng
春天到了，天气越来越暖和。一个阳光明
mèi de wǔ hòu , jié mài mǎ chū fā le 。 tā yán zhe dà lù xiàng shān gǎng
媚的午后，杰迈玛出发了。她沿着大路向山岗
zǒu qu
走去。





jié mài mǎ shēnshang wéi zhe huā pī jiān tóu dài nǚ shì kuān biān mào
杰迈玛身上围着花披肩，头戴女士宽边帽。

zhàn zài shān dǐngshang tā kàn jiàn yuǎn chù yǒu yí piàn shù lín nà shì yí ge
站在山顶上，她看见远处有一片树林。那是一个

fēi cháng ān quán hé qīng jìng de dì fang
非常安全和清静的地方。



shuǐ yā jié mài mǎ hái bù xí guàn fēi xíng tā shuǐ kāi pī jiān yán
水鸭杰迈玛还不习惯飞行。她甩开披肩，沿
zhè shān pō kuài sù pǎo qǐ lái rán hòu yòng lì cháo kōng zhōng fēi yuè dòng
着山坡快速跑起来，然后用力朝空中飞跃，动
zuò fēi cháng biāo zhǔn jié mài mǎ fēi xíng de zī shì měi jí le
作非常标准。杰迈玛飞行的姿势美极了！

jié mài mǎ fēi ya fēi fēi ya fēi fēi guo shù shāo tā kàn dào
杰迈玛飞呀飞，飞呀飞，飞过树梢。她看到

shù lín zhōng yǒu yí piàn kāi kuò de kòng dì dà shù hé guàn mù cóng dōu bèi
树林中有一片开阔的空地，大树和灌木丛都被

kǎn diào le
砍掉了。





jié mài mǎ huànguàng yōu yōu luò le dì yáo yáo bǎi bǎi sì chù
杰迈玛晃晃悠悠落了地，摇摇摆摆，四处
xún zhǎo shū shì gān zào de dì fang zuò wō hěn kuài jié mài mǎ jiù
寻找舒适、干燥的地方做窝。很快，杰迈玛就
xiāng zhòng le yí ge cáng zài zhǐ dǐng huā zhōng de shù zhuāng
相中了一个藏在指顶花中的树桩。

kě shì shù zhuāng shàng zhèng zuò zhe yí wèi dú bào zhǐ de shēn shì
可是，树桩上正坐着一位读报纸的绅士。
tā chuān dài zhěng qí yí duì hēi sè de ěr duo gāo gāo shù zài tóu dǐng
他穿戴整齐，一对黑色的耳朵高高竖在头顶，
hái liú zhe dàn zōng sè de hú xū
还留着淡棕色的胡须。

gā gā shuǐ yā jié mài mǎ wāi zhe tóu xiàng shēn shì dǎ zhāo
“嘎嘎，”水鸭杰迈玛歪着头，向绅士打招
hu gā gā
呼，“嘎嘎。”

shēn shì tái qǐ tóu mù guāng yuè guo bào zhǐ dǎ liang zhe jié mài mǎ
绅士抬起头，目光越过报纸打量着杰迈玛。

tài tai nín mí lù le ma tā hào qí de wèn
“太太，您迷路了吗？”他好奇地问。

shù zhuāng yǒu xiē cháo shī shēn shì zuò zài tā máo róng róng de cháng wěi
树桩有些潮湿，绅士坐在他毛茸茸的长尾

ba shang jié mài mǎ xīn xiǎng zhè wèi shēn shì bù jǐn yīng jùn hái hěn yǒu
巴上！杰迈玛心想，这位绅士不仅英俊，还很有

lǐ mào tā lián máng shuō zì jǐ méi yǒu mí lù zhǐ shì zài zhǎo yí ge gān
礼貌。她连忙说自己没有迷路，只是在找一个干

zào shū shì de dì fang zuò wō
燥、舒适的地方做窝。



“哦，是吗？原来是这样啊！”留着淡棕色
胡须的绅士一边说，一边盯着杰迈玛。然后，他
折好报纸，放进上衣后摆的口袋里。

杰迈玛忍不住抱怨起多管闲事的母鸡。

“真的吗？这么有趣啊！真希望哪天我能遇
到那只母鸡，到时候我一定要好好教训她，告诉
她管好自己的事就够了！”





bú guò nín xiǎng zuò ge wō yě bú shì nán shì wǒ de chái cǎo
“不过，您想做个窝也不是难事！我的柴草
péng li hái yǒu yì duī yǔ máo qīn ài de tài tai nín bú yòng dān xīn
棚里，还有一堆羽毛。亲爱的太太，您不用担心
huì yǐng xiǎng qí tā rén bāo kuò wǒ zài nèi nín xiǎng zhù duō jiǔ dōu kě
会影响其他人，包括我在内。您想住多久都可
yǐ cháng wěi ba shēn shì shuō
以。”长尾巴绅士说。

jié mài mǎ gēn zhe shēn shì lái dào yí ge fēi cháng yǐn mì de dì
杰迈玛跟着绅士来到一个非常隐秘的地
fāng zhǐ dǐng huā huán rào xià de yí zuò yǒu xiē yīn sēn de fáng zi
方——指顶花环绕下的一座有些阴森的房子。
fáng zi shì yòng mù chái hé gān cǎo dā chéng de fáng dǐng shàng yǒu liǎng zhī pò
房子是用木柴和干草搭成的，房顶上有两只破
tǒng yì zhī dào kǒu zài lìng yì zhī shàng dāng chéng yān cōng
桶，一只倒扣在另一只上，当成烟囱。

“这是^{zhè shì wǒ xià tiān de wū zi}我夏天的屋子。^{yào shì dì dòng}要是地洞——^ò哦，^{wǒ}我
^{shì shuō dōng tiān de wū zi}是说冬天的屋子，^{kě jiù méi zhè me míng xiǎn le}可就没这么明显了。”^{hào kè de}好客的
^{shēn shì shuō}绅士说。^{fáng zi hòu miàn yǒu jiān yáo yáo yù zhuì de xiǎo péng zi}房子后面有间摇摇欲坠的小棚子，^{shì yòng}是用
^{jiù féi zào xiāng dā chéng de}旧肥皂箱搭成的。^{shēn shì dǎ kāi mén}绅士打开门，^{ràng jié mài mǎ jìn qu}让杰迈玛进去。

